

## **deutsch-englisch / german-english**

---

Abnehmergruppen	<i>Receiver groups; market classification</i>
Absatz	<i>Sales</i>
Arbeiter	<i>Workers</i>
Ausnutzungsgrad	<i>Utilisation rate</i>
Auftragsbestand	<i>Orders on hand; volume of orders</i>
Auftragseingang	<i>Incoming order</i>
Ausfuhr	<i>Export</i>
Außenhandel	<i>External trade</i>
Außenhandelsbilanz	<i>Trade balance</i>
Band	<i>Strip</i>
Bandblech	<i>Hot rolled sheet/plate cut from wide strip</i>
Bandblech aus Warmbreitband geschnitten	<i>Cut lengths from coils</i>
Bandblech incl. Feiblech	<i>Hot rolled plate incl. sheet</i>
Bandstahl aus Warmbreitband gespalten	<i>Hot rolled slit wide strip</i>
Bandstahl warmgewalzt	<i>Hot rolled narrow strip</i>
Baustahl	<i>Structural steel</i>
Beitrittsländer	<i>New EU memberstates</i>
Beschäftigte	<i>Employment</i>
Beschichtetes Blech	<i>Coated sheet and strip</i>
Betonstahl	<i>Reinforcing bar</i>
Betonstahl in Stäben	<i>Concrete reinforcing bars</i>
Bezüge	<i>Receipts</i>
Blankstahl	<i>Bright product</i>
Blech	<i>Plate/sheet</i>
Blech kaltgewalzt	<i>Cold rolled plate</i>
Blech und Band (warmgewalzt)	<i>Sheet and strip, hot rolled</i>
Blech und Band aus Warmbreitband geschnitten	<i>Sheet/plate cut from wide strip</i>
Blech warmgewalzt	<i>Hot rolled sheets and plates</i>
Block, fester Rohstahl	<i>Ingot</i>
Blockguß	<i>Ingot casting</i>
Bramme	<i>Slab ingot</i>
Braunkohle	<i>Lignite</i>
Breitflachstahl	<i>Wide flats</i>
Breitflanschträger	<i>Broad flanged beams</i>
Dampf	<i>Fume; steam</i>
Draht, kaltgezogen	<i>Wire</i>
Einfuhr	<i>Import</i>
Einsatz	<i>Consumption</i>
Einsatz für die Rohstahlerzeugung	<i>Consumption for crude steel production</i>
Eisenerz	<i>Iron ore</i>
Eisenerzförderung	<i>Iron ore production</i>
Eisenschwamm	<i>Direct reduced iron</i>
Eisen- und Stahlpulver	<i>Iron and steel powder</i>
Eisen- und Stahl, gekörnt	<i>Iron and steel, granulated</i>
Elektrizität	<i>Electricity</i>
Elektroblech; Elektroband	<i>Electrical sheet</i>
Elektrolichtbogenofen	<i>Electric arc furnace</i>
Elektrolytisch veredeltes Blech	<i>Electrolytically coated sheet and strip</i>
Elektrolytisch verzinktes Blech und Band	<i>Electrolytically zinc-coated sheet and strip</i>
Elektrostahl	<i>Electric steel</i>
Elektrostahlwerk	<i>Electric furnace steel plant</i>
Emailliertes Blech	<i>Vitreous enamelled product</i>
Erdgas	<i>Natural gas</i>
Erdöl	<i>Crude petroleum</i>
Erzeugung	<i>Production</i>
Feiblech	<i>Sheet</i>
Feinstblech	<i>Blackplate</i>
Ferromangan	<i>Ferromanganese</i>
Feste Brennstoffe	<i>Solid fuels</i>
Feuerveredeltes Blech	<i>Hot dipped coated sheet, plate and strip</i>
Feuerverzinktes Blech und Band	<i>Hot dipped zinc coated sheet, plate and strip</i>
Flacherzeugnis	<i>Flat product</i>
Flaches Halbzeug	<i>Flat semi-finished product</i>

## deutsch-englisch / german-english

---

Flüssige Brennstoffe	<i>Liquid fuels</i>
Flüssiger Stahl	<i>Liquid steel</i>
Schwere Profile	<i>Heavy sections</i>
Formstahl und Träger	<i>Structural shapes</i>
Freiformschmiedestück	<i>Open die forging</i>
Freiformschmiedestück	<i>Forged product (open die)</i>
Gasförmige Brennstoffe	<i>Gaseous fuels</i>
Geripptes Blech	<i>Ribbed sheet</i>
Geschmiedeter Stab geschweißt	<i>Forged bar welded</i>
Gesenkschmiedestück	<i>Stamping (closed die)</i>
Gesenkschmiedestück, Preßling	<i>Closed die forging</i>
Gewalzter Vollstab	<i>Rolled bar</i>
Gezogener Blankstahl	<i>Drawn product</i>
Gezogener Draht	<i>Wire</i>
Gichtstaub	<i>Blast-furnace flue dust</i>
Gleisoberbauerzeugnisse	<i>Rails and rail accessories; railway track products</i>
Grobblech	<i>Heavy plate</i>
Grubenausbauprofil	<i>Mining frame section</i>
Guß	<i>Cast</i>
Gußstück	<i>Casting</i>
Halbzeug	<i>Semi-finished product</i>
Hochofen	<i>Blast furnace</i>
Hochofenanlagen	<i>Blast furnace plant</i>
Hochofengas	<i>Blast furnace gas</i>
Höchstmögliche Erzeugung	<i>Maximum possible production</i>
Hohlbohrstab	<i>hollow mining drill bar</i>
Hohlprofil	<i>hollow section</i>
H-Profil (Breitflanschträger)	<i>broad or very broad flange (H) heavy sections</i>
I- und H-Profile (Höhe > 80 mm)	<i>I and H heavy sections</i>
Induktionsofen	<i>Induction furnace</i>
Inlandlieferungen	<i>Shipments to domestic market /domestic shipments</i>
Kalkstein	<i>Limestone</i>
Kaltband	<i>Cold rolled narrow strip</i>
Kaltband in Stäben	<i>Cold rolled strip in cut lengths</i>
Kaltblech	<i>Cold rolled sheet</i>
Kaltblech und -band	<i>Cold rolled sheet and strip</i>
Kaltgewalztes Blech	<i>Cold rolled plate and sheet</i>
Kaltprofil	<i>Cold formed product</i>
Kaltwalzwerk	<i>Cold rolling mill</i>
Kapazität	<i>Capacity</i>
Spezialprofile	<i>special section</i>
Klemmplatte	<i>sole and tie plate</i>
Kohlenbergbau	<i>Coal mining</i>
Kohlenwertstoffe	<i>Coal by-product</i>
Kokerei	<i>Cooking plant</i>
Kokereigas	<i>Coke-oven gas</i>
Koks	<i>Coke</i>
Koksgrus	<i>Coke breeze</i>
Kokskohle	<i>Coking coal; bituminous coal</i>
Konverter	<i>Converter</i>
Kornorientiertes Elektroblech und -band	<i>Grain oriented electrical steel</i>
Kranschiene	<i>Crane rail</i>
Langerzeugnisse	<i>Long products</i>
Längsgeteiltes Warmbreitband	<i>Slit hot rolled wide strip</i>
Lasche	<i>Fish-plate</i>
Legierter Stahl	<i>Alloy steel</i>
Leichte Profile	<i>Light sections</i>
Lichtbogenofen	<i>Arc furnace</i>
Lieferungen	<i>Shipments; deliveries</i>
Lohn und Gehalt	<i>Wages and salary</i>
Manganerz	<i>Manganese ore</i>
Marktversorgung Fertigerzeugnisse	<i>Apparent consumption of finished steel</i>

## **deutsch-englisch / german-english**

---

Marktversorgung Rohstahl	<i>Apparent consumption of crude steel</i>
Metallisch beschichtetes Blech	<i>Metallic coated sheet</i>
nahtlos	<i>seamless</i>
Nahtloses Rohr	<i>Seamless tube</i>
Nicht kornorientiertes Elektroblech und -band	<i>Non oriented electrical steel</i>
Nichtrostender Stahl	<i>Stainless steel</i>
Oberbau	<i>Railway material</i>
Organisch beschichtetes Blech	<i>Organic coated sheets and strip</i>
Oxygenstahl	<i>Oxygen steel</i>
Oxygenstahlwerk	<i>Oxygen blown converter plant</i>
Pelleterzeugung	<i>Pellets production</i>
Plattiertes Blech und Band	<i>Clad sheet and strip</i>
Profiliertes Blech	<i>Profiled sheet</i>
Profilierte Flacherzeugnisse	<i>Profiled sheet</i>
Quadratisches Halbzeug	<i>Semi-finished product of square cross-section</i>
Quartoblech	<i>Quarto plate</i>
Quelle	<i>Sources</i>
Rohblöcke u. Halbzeug	<i>Ingots and semi finished products</i>
Roheisen	<i>Pig Iron</i>
Roheisenerzeugung	<i>Pig Iron production</i>
Rohr	<i>Tube</i>
Rohrzubehörteile	<i>Fittings</i>
Rohstahlerzeugung	<i>Crude steel production</i>
Rohstoffe	<i>Raw materials</i>
Rohteer	<i>Tar</i>
Rolle	<i>Coil</i>
Rostfreier Stahl	<i>Stainless steel</i>
Rundes Halbzeug	<i>Round semi finished products</i>
Sauerstoff	<i>Oxygen</i>
Schiene	<i>rail</i>
Schlacken, Zunder, Hochofenstaub	<i>Ashes, cinder, blast-furnace dust</i>
Schmiedestücke	<i>Forging</i>
Schrott	<i>Scrap</i>
Schwelle	<i>Sleeper</i>
Schweres Profile	<i>Heavy section</i>
Sinteranlage	<i>Sintering furnace</i>
Sintererzeugung	<i>Sinter production</i>
Sintererzeugung (einschl Pellets)	<i>Sinter production (incl. pellets)</i>
Sinterformteil	<i>Sintered steel component</i>
Siemens-Martin (SM) Ofen	<i>Open hearth furnace</i>
Spezialstab	<i>special bar</i>
spezialverchromtes Blech und Band (ECCS)	<i>electrochromium coated steel (ECCS)</i>
Spundwandlerzeugnis	<i>sheet piling</i>
Stab	<i>bar</i>
Stabstahl	<i>Hot rolled bars</i>
Stahlerzeugnisse	<i>Steel products</i>
Stahlhandel	<i>Merchants</i>
Stahlindustrie	<i>Steel industry</i>
Stahlpulver	<i>steel powder</i>
Stahlrohre	<i>Steel tubes and pipes</i>
Stahlrohre u. Verbindungsstücke	<i>Steel tubes and fittings</i>
Stahlverbrauch Fertigerzeugnisse	<i>Steel consumption, finished steel</i>
Stahlverbrauch Rohstahl	<i>Steel consumption, crude steel</i>
Stahlwerksanlagen	<i>Steel making plant</i>
Steinkohle	<i>Coal</i>
Strangguß	<i>Continuous casting</i>
Strom	<i>Elektricity</i>
Stromschiene	<i>Conductor rail</i>
Ternblech und Ternband	<i>Lead-tin coated sheet and strip; terne plate</i>
Umsatz	<i>Turnover</i>
U-Profil (Höhe > 80 mm)	<i>U heavy section</i>
Verpackungsblech u. -band (ohne Feinstbl.)	<i>Tinmill products (without blackplate)</i>
Verwendung	<i>Consumption</i>

## **deutsch-englisch / german-english**

---

Verzinktes Blech und Band	<i>Zinc coated sheet and strip</i>
Verzinttes Blech und Band	<i>Tinned sheet and strip</i>
vorläufig	<i>preliminary</i>
Vorprofilieretes Halbzeug	<i>Blank for section</i>
Walzdraht	<i>Wire rod</i>
Wälzlagerstahl	<i>Bearing steel</i>
Walzstahlerzeugnisse	<i>Rolled steel products</i>
Walzstahlfertigerzeugung	<i>Finished steel products</i>
Warmbreitband	<i>Hot rolled wide strip</i>
warmgewalzt	<i>hot rolled</i>
Wechselkurs	<i>Exchange rates</i>
Weichenschiene, Kreuzungsschiene	<i>Switch/crossing rail</i>
Weißblech und -band	<i>Tinplate</i>
Weissblecherzeugnisse	<i>Tin Mill products</i>
Wellblech	<i>Corrugated sheet</i>
Werkzeugstahl	<i>Tool steel</i>
Winkelprofil	<i>Angle</i>
Zieherei	<i>Drawing plant</i>

### **Land**

Agypten  
Albanien  
Algerien  
Amerik. Ozeanien  
Amerik. Jungfern Inseln  
Amerik. Samoa  
Antarktis  
Aquatguin  
Arab Emirate  
Argentinien  
Armenien  
Aserbaidisch.  
Athiopien  
Australien  
Australien Ozeanien  
Bahamas  
Bangladesch  
Belgien  
Bolivien  
Bosnien-Herzegowina  
Botsuana  
Bouvetinsel  
Brasilien  
Brit Ind Oz  
Brit. Jungfern Inseln  
Brunei  
Bulgarien  
Burkina Faso  
China  
Cookinseln  
Dänemark  
Deutschland  
Dominica  
Dominik Republik  
DR Kongo  
Dschibuti  
Elfenbeinküste  
Estland  
F Südgebiete  
Falkland Inseln  
Färöer  
Fidschi

### **Country**

*Egypt*  
*Albania*  
*Algeria*  
*American oceans*  
*Virgin Islands (US)*  
*American Samoa*  
*Antarctica*  
*Equatorial Guinea*  
*United Arab Emirates*  
*Argentina*  
*Armenia*  
*Azerbaijan*  
*Ethiopia*  
*Australia*  
*Australian oceans*  
*Bahamas*  
*Bangladesh*  
*Belgium*  
*Bolivia*  
*Bosnia and Herzegovina*  
*Botswana*  
*Bouvet Island*  
*Brazil*  
*British Indian Ocean Territory*  
*Virgin Islands, British*  
*Brunei Darussalam*  
*Bulgaria*  
*Burkina Faso*  
*China, People's Republic of*  
*Cook Islands*  
*Denmark*  
*Germany*  
*Dominica*  
*Dominican Republic*  
*Congo, Democratic Republic of*  
*Djibouti*  
*Cote d'Ivoire*  
*Estonia*  
*French Southern Territories*  
*Falkland Islands*  
*Faroe Islands*  
*Fiji*

**deutsch-englisch / german-english**

---

Finnland	<i>Finland</i>
Frankreich	<i>France</i>
Franz Polynesien	<i>French Polynesia</i>
Französisch Guayana	<i>French Guiana</i>
Gabun	<i>Gabon</i>
Geheim DL	<i>Not specified secret third countries</i>
Geheim EU	<i>Not specified secret EU countries</i>
Geheim Ld	<i>Not specified secret</i>
Georgien	<i>Georgia</i>
Griechenland	<i>Greece</i>
Grönland	<i>Greenland</i>
Heard	<i>Heard Island and McDonald Islands</i>
Indien	<i>India</i>
Indonesien	<i>Indonesia</i>
Irak	<i>Iraq</i>
Iran	<i>Iran, Islamic Republic of</i>
Irland	<i>Ireland</i>
Island	<i>Iceland</i>
Italien	<i>Italy</i>
Jamaika	<i>Jamaica</i>
Jemen	<i>Yemen</i>
Jordanien	<i>Jordan</i>
Kaimaninseln	<i>Cayman Islands</i>
Kambodscha	<i>Cambodia</i>
Kamerun	<i>Cameroon</i>
Kanada	<i>Canada</i>
Kanarische Inseln	<i>Canary Islands</i>
Kap Verde	<i>Cape Verde</i>
Kasachstan	<i>Kazakhstan</i>
Katar	<i>Qatar</i>
Kenia	<i>Kenya</i>
Kirgisistan	<i>Kyrgyzstan</i>
Kokosinseln	<i>Cocos Islands</i>
Kolumbien	<i>Colombia</i>
Komoren	<i>Comoros</i>
Kroatien	<i>Croatia</i>
Kuba	<i>Cuba</i>
Laos	<i>Lao People's Democratic Republic</i>
Lettland	<i>Latvia</i>
Libanon	<i>Lebanon</i>
Libyen	<i>Libyan Arab Jamahiriya</i>
Litauen	<i>Lithuania</i>
Luxemburg	<i>Luxembourg</i>
Macau	<i>Macao</i>
Madagaskar	<i>Madagascar</i>
Malediven	<i>Maldives</i>
Marokko	<i>Morocco</i>
Marshall Ins	<i>Marshall Islands</i>
Mauretanien	<i>Mauritania</i>
Mazedonien	<i>Macedonia</i>
Mexiko	<i>Mexico</i>
Mikronesien	<i>Micronesia, Federated States of</i>
Moldau	<i>Moldova, Republic of</i>
Mongolei	<i>Mongolia</i>
Montserrat	<i>Montserrat</i>
Mosambik	<i>Mozambique</i>
N. Marianen	<i>Northern Mariana Islands</i>
Neukaledon	<i>New Caledonia</i>
Neuseeland	<i>New Zealand</i>
Neusl Ozean	<i>New Zealand oceans</i>
Nicht erm DL	<i>Not specified third countries</i>
Nicht erm EU	<i>Not specified EU countries</i>
Nicht erm Ld	<i>Not specified countries and territories</i>

**deutsch-englisch / german-english**

---

Niederlande	<i>Netherlands</i>
Nl Antillen	<i>Netherlands Antilles</i>
Nordkorea	<i>Korea, Democratic People's Republic of</i>
Norfolkinsel	<i>Norfolk Islands</i>
Norwegen	<i>Norway</i>
Osterreich	<i>Austria</i>
Papua-Neuguinea	<i>Papua New Guinea</i>
Philippinen	<i>Philippines</i>
Polargebiete	<i>Pole area</i>
Polen	<i>Poland</i>
Rep. Kongo	<i>Congo</i>
Ruanda	<i>Rwanda</i>
Rumänien	<i>Romania</i>
Rußland	<i>Russian Federation</i>
Salomonen	<i>Solomon Islands</i>
Sambia	<i>Zambia</i>
Saud Arabien	<i>Saudi Arabia</i>
Schiffsbedarf	<i>Stores and provisions</i>
Schweden	<i>Sweden</i>
Schweiz	<i>Switzerland</i>
Serbien+Montenegro	<i>Serbia and Montenegro</i>
Seychellen	<i>Seychelles</i>
Sgeorg	<i>South Georgia and South Sandwich Islands</i>
Simbabwe	<i>Zimbabwe</i>
Singapur	<i>Singapore</i>
Slowakei	<i>Slovakia</i>
Slowenien	<i>Slovenia</i>
Spanien	<i>Spain</i>
St Christoph	<i>St Kitts and Nevis</i>
St Pierre	<i>Saint Pierre and Miquelon</i>
St. Vincent	<i>St Vincent and the Grenadines</i>
Südafrika	<i>South Africa</i>
Südkorea	<i>Korea, Republic of</i>
Swasiland	<i>Swaziland</i>
Syrien	<i>Syrian Arab Republic</i>
Tadschikist.	<i>Tajikistan</i>
Tansania	<i>Tanzania, United Republic of</i>
Trinidad Tobago	<i>Trinidad and Tobago</i>
Tschad	<i>Chad</i>
Tschech.Rep.	<i>Czech Republic</i>
Tunesien	<i>Tunisia</i>
Türkei	<i>Turkey</i>
Ungarn	<i>Hungary</i>
USA	<i>United States</i>
Usbekistan	<i>Uzbekistan</i>
Vatikanstadt	<i>Holy See</i>
Ver. Königr.	<i>United Kingdom</i>
Vietnam	<i>Viet-Nam</i>
Weihnachtsinseln	<i>Christmas Island</i>
Westjordan Gaza	<i>Occupied Palestinian Territory</i>
Westsamoa	<i>Samoa</i>
Zent Afr. Rep.	<i>Central African Republic</i>
Zypern	<i>Cyprus</i>